Shomin Sample c39 teaser is dedicated to phaez.

TEXT: GETTING HUNGRY MEANS A GIRL'S GROWTH PHASE. SO!! SO!! SO!!

少女肚子饿了是的成长期!!

听以!!

单行本⑥卷
发売中!!
①~⑤卷
重版出来御礼!!!!

www.lightnovel.cn
轻之国度
看图组
翻译:布莱特
镶字:粘膜套
监督:999感冒灵

CHAPTER 39: ASIATIC CLAM

俺がお嬢様学校に「庶民サンプル」として拉致られた件

[原作]七月隆文 [漫画]りすまい [キャラクター原案]国月戈

HEY, KIMITO.

FIX ME SNACKS.

AIKA-SAN JUST EATS AND SLEEPS ♡

HA?

TL NOTE: UMAI STICKS ARE SMALL, PUFFED, CORN SNACK FROM JAPAN.

YOU'VE BEEN EATING UMAI STICKS FOR A WHILE.

I WANT TO EAT SOMETHING SWEET!

SFX: TANTRUM

I'D LIKE TO HAVE IT TOPPED WITH BRANDY~

PUT WHIPPING CREAM, SPRINKLE SLICED ALMONDS~

CHOCO BANANA!

A COMMONER CREPE WOULD BE GOOD.

WHAT?! WHY NOT?!

NOPE.

IT'S A PAIN.

OUCH!

TEXT: GO FIX IT!

※叽叽.

SHUDDUP! GO FIX IT!

WHAT ARE YOU DOING?

我做

SFX: WHINE!

※嗷~呜~

DON'T YOU ALWAYS COOK?

IT'S JUST YOU ALONE TODAY.

SO I DON'T REALLY FEEL LIKE-

YOU'LL GET FAT.

ANYWAY, CREPE.

I'M IMMUNE TO GETTING FAT.

WH-WHAT ARE YOU SAYING? I'M ALWAYS THE SAME.

...
HEY, DO YOU KNOW THAT WHEN YOU'RE WITH ME ALONE, YOU PLAY THE BABY THREE TIMES MORE THAN USUAL?

HEY, WHY DON'T YOU TRY TOUCHING MY BELLY?

WHAT'S WITH YOUR LOOK? YOU DON'T BELIEVE ME?

I WONDER IF IT'S REAL.

How dare you!

... IT'S OKAY.

I CAN'T BELIEVE HOW DEFEN-SELESS SHE IS...

COME ON, TOUCH IT ALREADY.

OKAY.

SFX: PLUMP

THIS CHUBBY FEEL IS...?

HUH?

SFX: SOFT AND CHUBBY

SFX: FUNYUUN

SHUDDUP, YOU CUTTING BOARD.

HOW IS MY PERFECT FIGURE?

I'M DURING A GROWTH PHASE. YOU CAN SAY MY BODY IS TURNING INTO A FEMININE FIGURE.

THIS IS NORMAL.

DUH, AS IF. IT'S NO TIME FOR YOU TO RELAX.

WHAT?

SFX: SOFT AND CHUBBY

I'M GOING TO GO MEASURE IT. STAY HERE.

OKAY, OKAY. I GOT IT, I GOT IT.

WHEN WAS THE LAST TIME YOU MEA-SURED YOUR WEIGHT?

BECAUSE I'VE KEPT DOWN MY WEIGHT VIA MEDICAL CHECKUPS.

SFX: SPRINT

SFX: CLOSE

MAKE A CREPE WHILE I'M GONE.

SFX: OPEN!

TEACH ME A COMMONER'S DIETING!

SFX: MUFFLE

F~

HOW MANY KILOGRAMS?

OOPSY DAISY!

※擬音

I'VE GAINED WEIGHT!

AS I THOUGHT, YOU'VE GAINED WEIGHT.

IT'S CLEAN!

THAT'S GROSS.

BUHO BUFU AAA!

ばっ

CLEAN, MY FOOT!

ぶおっ!!

SFX: BURY HERSELF IN A PILLOW

DIETING IS BASICALLY ABOUT INCREASING YOUR BASAL METABOLIC RATE, AND DECREASING CALORIES YOU CONSUME.

Well, I can't deny that.

SHUDDUP! IT'S ALL YOUR FAULT!

WHEN IT COMES TO SUCH A WEIRD IDEA, COMMONERS AND LADIES ARE JUST THE SAME.

I'M LOOKING FOR SOME-THING MORE EFFI-CIENT!

HOW CAN I LOSE MY WEIGHT EASILY WITHOUT ANY HARDSHIP?

GIMME A BREAK! WHAT-EVER! I DON'T WANT TO HEAR THAT!

YOU SHOULD EAT LESS, AND IT'S IMPORTANT TO MAKE A HABIT OF IT.

HUH?

...

THERE'S ONE.

YOU'RE REALLY USELESS!

YOU TRASHY KIMITO!

COMMONER'S DIETING HAS BEEN RADICALLY EVOLVING.

THERE ARE MANY WAYS TO LOSE WEIGHT WITHOUT MUCH TROUBLE.

我并没有说谎

I'M NOT LYING HERE.

AIKA-

DO YOU HAVE TENNIS CLOTHES?

OKEY-DOKEY!

I SEE. WELL THEN, I'LL PASS DOWN MY ULTIMATE DIETING TECHNIQUE.

O-OKAY! THAT'S IT!

I WANT YOU TO TEACH IT!

AS EXPECTED OF NOBLE LADIES TO HAVE TENNIS CLOTHES AS IF IT WERE NO BIG DEAL.

I'M WEARING THEM NOW!

AIKA'S THIGHS

LOOK HEALTHY, STRETCHING OUT OF WHITE SKIRTS.

THEY SEEM TO FEEL SOFT LIKE ANNIN TOFU.

BUT I DON'T THINK IT'S A BIG DEAL.

TL NOTE: ANNIN TOFU IS ALMOND JELLY.

OF COURSE NOT.

DON'T TELL ME WE'RE GOING TO PLAY A SPORT.

I ALSO BROUGHT A RACKET ANYWAY...

'CARBO-HYDRATE DIET'?

IT'S A VERY FAMOUS DIET AMONG COM-MONERS.

IT'S SCIEN-TIFICALLY PROVEN AND VERY EFFECTIVE.

I'LL TEACH YOU 'CARBO-HYDRATE DIET' NOW.

O-OKAY, THEN...

WELL THEN, HOLD THIS.

THAT'S AMAZING! LET'S GET STARTED IN A HURRY!

HOLD IT OUT FORWARD, AND SHOUT 'EAT RICE!'

TL NOTE: 'EAT THIS RICE' IS A QUOTE FROM AN INSPIRA-TIONAL SPEECH VIDEO BY MATSUOKA SHUZO, A FORMER TENNIS STAR IN JAPAN.

THEN, STOP THINKING USELESS STUFF.

NOPE!

GET IN ACTION.

YOU'RE RIGHT!

THAT'S NOT WHAT YOU WANT, RIGHT?

IS IT A PETTY MECHANISM THAT YOU WANT TO KNOW?

WHAT MECHANISM DOES IT HAVE?!

THAT'S IT.

...AND?

HUH? CAN I LOSE WEIGHT WITH THAT?

YUP.

SPEAK LOUDER!

EAT RICE!

IT'S A CARBOHYDRATE DIET.

WHAT DIET IS IT AGAIN?

IT'S AMAZING YOU CAN LOSE WEIGHT WITH THIS ALONE.

NOW LET'S GET STARTED!

EAT RICE!!

TL NOTE: IT IS A MOSAICED PICTURE OF MATSUOKA SHIZO HIMSELF.

HEAT UP...

EAT RICE!

EAT RICE!

HEAT UP!!

EAT RICE!

HOLD THE RICE BOWL OUT!

HEAT UP!

NEXT IS, SWING THIS RACKET AND SHOUT 'HEAT UP!!'

SFX: HOLD OUT!

SFX: SWING

OVER AND AGAIN!

Haa- haa...

can I have a little break?

SFX: SWING / HOLD OUT

NEXT!

EAT RICE!

HEAT UP!

SAY BY TURNS!

TL NOTE. 'NEVER GIVE UP' IS MATSUOKA SHUZO'S CATCHPHRASE - WATCH IT ON https://goo.gl/zTJDjb

H- HEAT UP!

NEVER GIVE UP!

SFX: SWING!

EAT RICE!!

DO YOUR BEST! KEEP IT UP!!

HEAT UP!!

IF YOU DO YOUR BEST, YOU CAN EVEN DO IT BETTER!

YOU CAN DO IT, YOU CAN DO IT, YOU CAN ABSOLUTELY DO IT!

ASIATIC CLAM?

ASIATIC CLAM!

EAT RICE!

HEAT UP~!!

EAT RICE!

HEAT UP!!

EAT RICE!

HEAT UP!

HEAT UP!

in harmony

STARTING TODAY!

YOU ARE THE MOUNT FUJI...

TL NOTE. MOUNT FUJI IS THE HIGHEST MOUNTAIN IN JAPAN.

SAID A STUDENT IN OUR DORM HAD FILED A COMPLAINT.

SOON, THREE UNIFORMED GUARDS APPEARED.

KIMITO'S PROBABLY SLEEPING.

I GOT UP SO EARLY, I'M JUST FREE.

SFX: OPEN

WHAT?!

EH, IS HE OKAY?

I WAS CHECKING UP ON KAGURAZAKA -SAMA BECAUSE HE SEEMED TO BE HAVING A NIGHTMARE.

EH? AAH, I JUST FELT LIKE COMING HERE.

... AIKA -SAMA, WHAT BROUGHT YOU HERE?

I SEE... WHAT A RELIEF.

YES. FORTUNATELY, HE WAS JUST SLEEP-TALKING.

YEAH, I GOT UP SO EARLY, I WAS FREE.

I SEE.

IT'S ONLY SIX O'CLOCK YET.

8J

WH-WHAT'S WRONG?

...

SFX: STARE...

CLOSE

I'LL LEAVE IT TO YOU, AIKA -SAMA.

DON'T YOU HAVE TO WAKE HIM UP?

NOTHING, MA'AM.

IF YOU EXCUSE ME.

GIGGLE

ZZZ

I WONDER IF I LET TIME GO BY THIS WAY.

SFX: VIBRATE

ブブブ

AH!

AH...

ブブブ

……!

ブブブ

ピロ

H-

HELLO!

ブブブ

ブブブ

SFX: PANICKED

.....

.....

.....

.....Who?

So who the hell are you?

Why do you have Kimito's mobi-

KIMITO -SAN IS NOW SLEEP-ING...

EH? EH?

I'M SORRY.

KIMI-TO?

O_O

I-I'M KIMITO'S... HOW SHOULD I PUT THIS...?

SFX: TWINKLE(STAR)

I guess you're friends with Kimito*

...?

HEL-LO ...?

I-I AM TENKUU-BASHI AIKA.

I'm sorry. I thought someone evil has stolen his mobile phone.

WHAT A BEAUTIFUL VOICE. IT MAKES YOU WANT TO KEEP LISTENING TO IT.

Ah, I'm sorry for my late introduction. I'm Hanae Eri; I've been friends with Kimito since we were little.

HUH? AH... YES, I AM.

Tenkuu-bashi -san. What a rare name.

I-IS THAT SO?

IT SEEMS THAT SHE IS AN UNUSUALLY GOOD PERSON.

Is he doing well in his new school?

Yeah, it sounds wonderful. I envy you.

HUH? ... EHEHE.

... Well, the school name's... *What was it again?*

IT'S SEIKAIN GIRL'S ACADEMY.

INSTANTLY

... A GIRL'S ACADEMY, HUH?

It seems she already knew it, so it won't be any problem.

YOU MUST NOT TALK ABOUT THE SCHOOL CARELESSLY.

Yeah, I now re-member.

It's Seikain Girl's Academy.

Actually, I have something to send to Kimito, but I lost the note with the school's address...

It's nothing.

YES?

If you don't mind, could you please tell me the address?

SEIKAIN DOESN'T HAVE AN "ADDRESS" IN THE FIRST PLACE.

.....

I'M SORRY... I DON'T KNOW.

What's the matter ?

ADD-RESS ...

Tenkuubashi-san, can you please take a picture and send me?

What a relief! That would work.

I CAN, BUT...

IS THE MAP GOOD ENOUGH?

THERE IS A MAP WITH MY SCHOOL ON IT!

!

I beg you.

With it, I can find there.

Yeah, It was of great help.

Thank you very much, Tenkuu-bashi-san.

D-DON'T MENTION IT.

This phone call is also our secret*

I want to give him a surprise.

By the way, can you please keep it secret that you sent me the map

UNDER-STOOD.

SFX: CLOSE

I WANT TO MEET HER...

SHE WAS A LIKABLE GIRL.

ERI'S FOOTSTEP IS NEARING!!

5月号(3月27日発売)に続く